

**BİR KÜÇÜK HİKÂYE
"GÜNÂH-I MASÛM"
ÜZERİNE SÖZ VARLIĞI
ÇALIŞMASI**

Yazar

M. Enver Pervendî

Çeviri (Hazırlayan)

Rabia Şenay ŞİŞMAN

© Copyright 2020

Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kağıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

ISBN

978-625-710-626-9

Kitap Adı

Bir Küçük Hikâye "Günâh-ı Masûm" Üzerine Söz Varlığı Çalışması

Yazar

M. Enver Pervendi

Çeviri

Rabia Şenay ŞİŞMAN

Yayın Koordinatörü

Yasin Dilmen

Sayfa ve Kapak Tasarımı

Akademisyen Dizgi Ünitesi

Yayıncı Sertifika No

47518

Baskı ve Cilt

Sonçağ Matbaacılık

Bisac Code

SOC000000

DOI

10.37609/akya.2315

GENEL DAĞITIM

Akademisyen Kitabevi A.Ş.

Halk Sokak 5 / A

Yenişehir / Ankara

Tel: 0312 431 16 33

siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

İÇİNDEKİLER

Enver Pervendî'ye Ait “Küçük Hikâye: Günâh-I Masûm” Üzerine Bir Söz Varlığı Çalışması.....	1
Giriş.....	1
Sınırlılıklar.....	5
Yöntem.....	5
Evren ve Örneklem.....	6
Evren - Küçük Hikâye.....	6
Örneklem Küçük Hikâye: Günâh-ı Masûm.....	10
Eserdeki Söz Varlığı.....	12
Bulgular.....	12
1. Yabancı Sözcükler.....	12
1.1. Yerleşmemiş Yabancı Sözcükler.....	13
2. Deyimler.....	18
3. Tamlamalar.....	21
4. İlişki Sözleri/Kalıp Sözler.....	24
5. Terimler.....	27
6. Tekrar Grupları/İkilemeler.....	28
6.1. Aynen tekrar ile yapılan söz öbekleri.....	29
6.2. Yansımali sözcüklerin tekrarıyla yapılan söz öbekleri.....	30
6.3. Yakın anlamlı sözcüklerin tekrarıyla yapılan söz öbekleri.....	30
6.4. Sözcüklerden biri ya da her ikisine ek getirmek suretiyle yapılanı tekrarlı söz öbekleri.....	31
6.5. Biri olumlu diğeri olumsuz sözcüklerin tekrarıyla yapılan söz öbekleri.....	31
7. Yardımcı Eylemlerle Kurulu Söz Öbekleri.....	32

7.1. eyle - yardımcı fiili ile yapılanlar	33
7.1.1. eyle - yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	33
7.1.2. eyle - yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	33
7.2. id-, it- yardımcı fiili ile yapılanlar	34
7.2.1. id- yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	34
7.2.2. it- yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	34
7.2.3. id-, it- yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	35
7.2.3.1. id- yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	35
7.2.3.2. it - yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	36
7.2.3.3. -it yardımcı fiile ile yapılan kurallı (-A bil- yeterli) birleşik fiiller	38
7.3. idil- (it- fiilinin “it- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: it-i-l-”) yardımcı fiili ile yapılanlar	39
7.3.1. idil- (it- fiilinin “it- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: it-i-l-”) yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	39
7.3.2. idil- (it- fiilinin “it- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: it-i-l-”) yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	39
7.4. itdir- (it-fiilinin “it- /dir-/: ‘ettirgenlik eki: it-dir-”) yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	40
7.5. ol- yardımcı fiili ile yapılanlar	40
7.5.1. ol - yardımcı fiili ile yapılan birleşik fiiller	40
7.5.2. ol - yardımcı fiili ile yapılan fiilimsi öbekleri	41

7.5.3. ol- yardımcı fiili + kurallı (-A bil- yeterlik) birleşik fiillerden kurulu fiilimsi öbekleri.....	41
7.6. olın-: ol- yardımcı fiili (“ol- /-n/“dönüşlülük eki: ol-u-n”) ile yapılan fiilimsi öbekleri.....	42
7.7. vir - yardımcı fiili yapılanlar.....	42
7.7.1. vir - yardımcı fiili yapılan birleşik fiiller	42
7.7.2. vir- yardımcı fiili yapılan fiilimsi öbekleri	42
7.8. viril- (vir- fiilinin “vir- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: vir-i-l-”) yardımcı fiili yapılanlar	43
7.8.1. viril- (vir- fiilinin “vir- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: vir-i-l-”) yardımcı fiili yapılan birleşik fiiller	43
7.8.2. viril- (vir- fiilinin “vir- /-l/: ‘pasiflik/edilgen eki: vir-i-l-”) yardımcı fiili ile yapılan kurallı (-A bil- yeterlik) birleşik fiiller.....	43
Sonuç ve Öneriler	43
Kaynakça.....	93

Kaynakça

- Aksan, D. (2004). *Türkçenin Sözcük Varlığı*. 3. Basım. Ankara: Engin Yayınevi.
- Aksan, D. (2007). *Her yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim*. C. 3. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları
- Aliş, Ş. (1994). Servet-i Fünûn Dergisinde Küçük Hikâye-Mensur Şiir-Manzum Hikâye (1896-1901), Yayınlanmamış Doktora Tezi. (Dan. İnci Enginün). Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Banguoğlu, T. (2007). *Türkçenin Grameri*, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Bilgin, M. (2013). *Anlamdan Anlatıma Türkçemiz*. Ankara: Anı Yayıncılık.
- Canby, H. S. (1909). *The Short-story in English*. By Assistant Professor of English in the Sheffield Scientific School of Yale University. New York: Henry Holt and Company
- Celal, M. (1312/1895). *Osmanlı Edebiyatı Numuneleri*, İstanbul: Der-saadet
- Demir N. ve Yılmaz, E. (2006). *Türk Dili El Kitabı*, Ankara: Grafiker Yayınları.
- Ergin, M. (2009). *Türk Dil Bilgisi*. İstanbul: Bayrak Yayınları.
- Enginün, İ. (Haz.) (1995). *Abdülhak Hamit'in Mektupları*. c. 2, İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Göçgün, Ö. (1996). Gürpınar, Hüseyin Rahmi (1864-1944) maddesi. *İslam Ansiklopedisi*. c. 14, ss. 324-326.
- Gökdayı, H. (2008). Türkçede Kalıp Sözler. *Bilgi*, S. 44/Kış. ss. 89-110.
- İleri, S. (1975). Türk Öykücülüğünün Genel Çizgileri. *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*. C. XXXII, S. 286, ss.2-29
- Hatipoğlu, V. (1981). *Türk Dilinde İkileme*. 2. Baskı. Ankara: Türk Dil Kurumu Tanıtma Yayınları.
- Kahraman, A. (2006) Türk Edebiyatında Hikâye Literatürü: Cumhuriyet Dönemi. *TALİD Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*". C. 4, S. 7, ss. 129-141
- Kaplan, M. (1984). *Hikâye Tahlilleri*. 2. Baskı. İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Kaplan, M. (Başkanlığında) (1982). *Yeni Türk Edebiyatı Antolojisi* IV ss. 41., (Ekrem, R. M. Yıl. 1307/1888-1889. *Muhsin Bey Yahud Şairliğinin Hazin Bir Neticesi*, ss. 4-5. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları.
- Karaağaç, G. (2017). *Türkçenin Söz Dizimi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Karadağ, Ö. (2005). İlköğretim I. Kademe Öğrencilerinin Kelime Hazinesi Üzerine Bir Araştırma. Ankara: *Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü* (Yayınlanmamış Doktora Tezi).
- Karademir, F. (2019). "Kavramsal Değerleri Açısından 'Söz, Sözcük ve Sözcük Türü' Terimleri" *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*. C. 12, S. 62, ss. 140-154
- Karahan, L. (2010). *Türkçede Söz Dizimi*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- Kerman, Z. (1981). *Sami Paşazade Sezai'nin Hikâye-Hâtıra – Mektup ve Edebî Makaleleri*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları.
- Korkmaz, Z. (2009). *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları
- Lawrence, J. C. (1976). *A Theory of the Short: Short-story Theories*, (Çev: Lâle Demirtürk), ed. Charles E. May, Ohio: Ohio University Press

- Matthews, B. (1901). *The Philosophy of the Short-story*. by Professor of Dramatic Literature in Columbia University. (s. 17 "The Short-story is the single effect") New York: Longman, Green and Co.
- Mutçalı, S. (2012). *Arapça-Türkçe Sözlük*. 3. Baskı. İstanbul: Dağarcık Yayınları
- Onan, Bilginer (2016). Söz Varlığı Terminolojisi Üzerine Bir Analiz Çalışması. Yıl. 45. sayı. 210. ss.11-29. *Millî Eğitim Dergisi*.
- Örik. N.S. (1933) *Roman ve Hikâye* (Hakkında bir kalem denemesi). Birinci Baskılış. İstanbul: Varlık Neşriyat.
- Özerdim. S. N. (1975). Türk Öykü Kitapları Zamandizini. *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*. C. XXXIII, S. 289, s.s. 156-165
- Perry B. (1926). *A Study of Prose Fiction* (Professor of English Literature in Harvard University). The University Press Cambridge
- Porzig, W. (1985). *Dil Denen Mucize*. C. I (Çev: Vural Ülkü) Ankara; Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- Redhouse W. (1978). *Turkish and English Lexicon/Osmanlıca İngilizce Lügat* İstanbul: Çağrı Yayınları.
- Törenek, M. (1998). Hikâyeciliğimize Düşen Cemre: Küçük Şeyler. *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*. C.0, S. 9, ss.139-143
- Tural, S. K. (1996). Kısa Hikâyeciliğimiz Açısından Halit Ziya Uşaklıgil. *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*. C. 1996/1, S. 529, ss. 103-106.
- Vardar, B (yönetiminde) (2002). *Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü*, İstanbul: Multilingual Yayınları.
- Yağcı, Ş. (2001). Süheylî'nin Acâibü'l-Meâsir ve Garâibü'n-Nevâdir'i -Metin ve Küçük Hikâye Üzerine Teorik Bir İnceleme- (Dan. Tunca Kortantamer) Yayınlanmamış Doktora Tezi. *Ege Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü*. İzmir.
- Yağcı-Çelik, S. D. (2002). Türk Edebiyatında Kısa Hikâye Hakkında Yapılan Çalışmalar. *Türkbilgi Dergisi*. ss. 106-129.
- Arapça Sözlük (2020) Kinanat (16/05/2020 tarihinde <https://www.almaany.com/tr/dict/ar-tr/كشنةانق/> adresinden ulaşılmıştır).
- Arapça Sözlük (2020) Minzac (16/05/2020 tarihinde <https://www.almaany.com/tr/dict/ar-tr/جاضنم/> adresinden ulaşılmıştır).
- Arapça Sözlük (2020) Müfaheme ((15/05/2020 tarihinde <https://www.almaany.com/tr/dict/ar-tr/مدهافم/> adresinden ulaşılmıştır).
- Internet Archive/arsiv (2020) Short-story (10/05/2020 tarihinde <https://archive.org/details/philosophyshort-story> adresinden ulaşılmıştır).
- Internet Archive/arsiv (2020) Short- story: (Canby,1909:233) (10/05/2020 tarihinde <https://ia802605.us.archive.org/8/items/astudyprosefict> adresinden ulaşılmıştır).
- Internet Archive/arsiv (2020) Short story (10/05/2020 tarihinde <https://ia802304.us.archive.org/18/items/shortstor> adresinden ulaşılmıştır).
- Internet Archive/ arşiv (2020) Short- story: (Matthews, 1901: 17) (10/05/2020 tarihinde <https://archive.org/https://archive.org/details/philosophyshort-story> adresinden ulaşılmıştır).

Internet Archive / arşiv (2020) Short- story: (Perry, 1926: 304) (10/05/2020 tarihinde <https://archive.org/details/philosophyshort-story> adresinden ulaşılmıştır).

Misalli Büyük Türkçe Sözlük (2015) (08/05/2020 tarihinde <http://lugatim.com/s/İSKEMLE> adresinden ulaşılmıştır).

Misalli Büyük Türkçe Sözlük (2015) (08/05/2020 tarihinde <http://lugatim.com/s/KELİME> adresinden ulaşılmıştır).

TDK (11/05/2020 tarihinde <http://tdk.gov.tr/sureli-yayinlar-veri-tabani/> adresinden ulaşılmıştır).

TDK (11/05/2020 tarihinde <http://turkoloji.cu.edu.tr/td/sonuc.php?olcut=t%FC-rk+%F6yk%FC&baslikmakale> adresinden ulaşılmıştır).

TDK (12/05/2020 tarihinde <https://sozluk.gov.tr/Sozcuk> adresinden ulaşılmıştır).

TDK (12/05/2020 tarihinde <https://sozluk.tdk.gov.tr/Deyim> adresinden ulaşılmıştır).